



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 20 avril 2021, à 19 h

En direct sur Facebook et sur la page d'accueil du site web municipal

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, April 20, 2021, at 7 p.m.

Live on Facebook and on the homepage of municipal website

PROCÈS-VERBAL

Présents : Marc Michaud, directeur général et greffier
Parise Bélanger, secrétaire administrative

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Camille Roy	Eric Doiron
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

MINUTES

Present: Marc Michaud, CAO and City Clerk
Parise Bélanger, Administrative Secretary

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Camille Roy	Eric Doiron
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire suppléant procède avec la reconnaissance suivante :

- Le conseil municipal souhaite souligner la Semaine de l'action bénévole en reconnaissant l'apport des parents qui offrent de leur temps en siégeant sur les comités de parents et les comités parentaux d'appui à l'école. En temps de pandémie, les parents impliqués supportent non seulement les équipes de directions, d'enseignants, de personnel de soutien, mais tout particulièrement les enfants, qui ont besoin d'être bien encadrés tout en étant rassurés.

La réunion débute à 19 h 07 sous la présidence du Maire suppléant, Eric Marquis.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2021 -043 Il est proposé par conseiller Camille Roy, appuyé de conseiller Charles Fournier, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

DIVULGATION D'INTÉRÊT : Aucune

Councillor Michel Serry proceeds with the reflection.

Mr. Deputy Mayor proceeds with the following recognition:

- The Municipal Council wishes to mark Volunteer Action Week by recognizing the contribution of parents who volunteer their time by sitting on parent committees for the school. In time of a pandemic, the parents involved support not only the management teams, teachers and support staff, but especially the children, who need to be well supervised while being reassured.

Deputy Mayor Eric Marquis calls the meeting to order at 7:07 p.m.

ADOPTION OF THE AGENDA

2021 -043 It is moved by Councillor Camille Roy, seconded by Councillor Charles Fournier that the agenda be adopted as presented. Carried

DISCLOSURE OF INTEREST: None

ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX

2021 -044 Conseiller Michel Serry propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.

- 16 mars 2021 – Réunion ordinaire publique

Appuyée de conseiller Gérald Morneau
Adoptée

Conseiller Charles Fournier propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.

- 18 mars 2021 – Réunion extraordinaire publique

Appuyée de conseiller Gérald Morneau
Adoptée

Conseiller Charles Fournier propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.

- 13 avril 2021 – Réunion extraordinaire publique

Appuyée de conseillère Lise Ouellette
Adoptée

DOSSIERS MUNICIPAUX

RESSOURCES HUMAINES

SERVICE D'INCENDIE – DIRECTEUR / CHEF

2021 -045 Conseiller Michel Serry propose que monsieur Jacques Doiron soit nommé au poste-cadre permanent de directeur / chef du Service de sécurité incendie de la municipalité d'Edmundston avec une entrée en vigueur à compter du 1^{er} juin 2021.

Appuyée de conseiller Charles Fournier
Adoptée

EAU ET ÉGOUTS – COORDONNATEUR DES OPÉRATIONS

2021-046 Conseiller Gérald Morneau propose que monsieur Gabriel Dumont soit nommé au poste-cadre permanent de coordonnateur des opérations aux Travaux publics, secteur eau et égouts de la municipalité d'Edmundston.

Appuyée de conseiller Eric Doiron
Adopté

ADOPTION OF MINUTES

2021 -044 Councillor Michel Serry moves that the minutes of the following meeting be received as presented.

- March 16, 2021 – Regular public meeting

Seconded by Councillor Gérald Morneau
Carried

Councillor Charles Fournier moves that the minutes of the following meeting be received as presented.

- March 18, 2021 – Extraordinary public meeting

Seconded by Councillor Gérald Morneau
Carried

Councillor Charles Fournier moves that the minutes of the following meeting be received as presented.

- April 13, 2021 – Extraordinary public meeting

Seconded by Councillor Lise Ouellette
Carried

MUNICIPAL ISSUES

HUMAIN RESSOURCES

FIRE DEPARTMENT – DIRECTOR / CHIEF

2021 -045 Councillor Michel Serry moves that Mr. Jacques Doiron be appointed at a permanent management position of Director / Chief of the Fire Department of the Municipality of Edmundston with an entry into force as of June 1, 2021.

Seconded by Councillor Charles Fournier
Carried

WATER AND SEWER – OPERATIONAL COORDINATOR

2021-046 Councillor Gérald Morneau moves that Mr. Gabriel Dumont be appointed at a permanent management position of Operational Coordinator for the Water and Sewer Sector of the Public Works Department of the Municipality of Edmundston.

Seconded by Councillor Eric Doiron
Carried

FINANCES

ÉTATS FINANCIERS 2020

Monsieur Paul Bérubé présente les états financiers 2020.

- 2021-047 Conseillère Lise Ouellette propose que les états financiers 2020 de la municipalité d'Edmundston soient adoptés tels que présentés.
Appuyée de conseiller Michel Serry
Adoptée

PROLONGEMENT DES SERVICES BANCAIRES

- 2021-048 Conseiller Camille Roy propose que le service des Finances de la municipalité d'Edmundston soit autorisé à prolonger l'entente de service avec Banque Nationale pour les services bancaires municipaux pour une période supplémentaire de cinq ans, soit jusqu'au 31 mai 2026.
Appuyée de conseiller Eric Doiron
Adoptée

DÉVELOPPEMENT

LIEUX INESTHÉTIQUES ET DANGEREUX

- 2021 -049 Conseiller Gérald Morneau propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'un bâtiment et de nettoyage de la propriété située au 424-426, rue Victoria, à Edmundston, N.-B. (NID 35127521), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de conseiller Charles Fournier
Adoptée

FINANCES

2020 FINANCIAL STATEMENTS

Mr. Paul Bérubé presents the 2020 financial statements.

- 2021-047 Councillor Lise Ouellette moves that the 2020 financial statements of the Edmundston Municipality be adopted as presented.
Seconded by Councillor Michel Serry
Carried

EXTENSION OF BANKING SERVICES

- 2021-048 Councillor Camille Roy moves that the Finance Department be authorized to extend the service agreement with National Bank for municipal banking services for an additional period of 5 years, i.e. until May 31, 2026.
Seconded by Councillor Eric Doiron
Carried

DEVELOPMENT

DANGEROUS AND UNSIGHTLY PREMISES

- 2021 -049 Councillor Gérald Morneau moves that the Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 424-426 Victoria Street, in Edmundston, NB (PID 35127521), pursuant to the dispositions of the NB Local Governance Act and by-law No. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.
Seconded by Councillor Charles Fournier
Carried

2021 -050 Conseiller Camille Roy propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'un bâtiment et de nettoyage de la propriété située au 1554, rue Principale, à Saint-Basile, N.-B. (NID 35369198), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de conseiller Eric Doiron

Adoptée

2021 -050 Councillor Camille Roy moves that the Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 1554 Principale Street, in Saint-Basile, NB (PID 35369198), pursuant to the dispositions of the NB Local Governance Act and by-law No. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.

Seconded by Councillor Eric Doiron

Carried

ENTENTE DE PERMIS DE CONSTRUCTION –
BOULEVARD ISIDORE-BOUCHER

2021-051 Conseiller Michel Serry propose que conformément au paragraphe 88(1) de la *Loi sur l'urbanisme*, ainsi qu'en conformité à la section 2.1.2 e) de l'arrêté de zonage No. 33R, le maire et le greffier sont autorisés à signer une entente de permis de construction avec le propriétaire du lot NID 35257211 concernant l'accès à son lot par une propriété qui n'est pas une rue publique.
Appuyée de conseillère Lise Ouellette

Adopté

BUILDING PERMIT AGREEMENT – ISIDORE-
BOUCHER BOULEVARD

2021-051 Councillor Michel Serry moves that in accordance with subsection 88(1) of the Planning Act, as well as in accordance with section 2.1.2 e) of the Zoning By-law No. 33R, the mayor and the clerk be authorized to sign a building permit agreement with the owner of lot PID 35257211 regarding access to his lot through a property that is not a public street.

Seconded by Councillor Lise Ouellette

Carried

ÉNERGIE

APPEL D'OFFRES – RÉHABILITATION DU
BÂTIMENT DE LA CENTRALE HYDROÉLECTRIQUE
DU 2^E SAULT

2021-052 Conseiller Charles Fournier propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Atlantic Underground Services Ltd, concernant la réhabilitation du bâtiment de la centrale hydroélectrique du 2^e Sault.
Appuyée de conseiller Gérald Morneau

Adopté

ENERGY

TENDER CALL – REHABILITATION OF THE GREEN
RIVER HYDROELECTRIC BUILDING

2021-052 Councillor Charles Fournier moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Atlantic Underground Services Ltd, regarding the rehabilitation of the Green River Hydroelectric building.

Seconded by Councillor Gérald Morneau

Carried

APPEL D'OFFRES – SERVICE D'INGÉNIERIE POUR LA SURVEILLANCE DE LA RÉHABILITATION DU BÂTIMENT DE LA CENTRALE HYDROÉLECTRIQUE DU 2^E SAULT

2021-053 Conseillère Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Read Jones Christoffersen Ltd., concernant le service d'ingénierie pour la réhabilitation de la centrale hydroélectrique du 2^e Sault.
Appuyée de conseiller Charles Fournier
Adopté

TENDER CALL – ENGINEERING SERVICES FOR THE INSPECTION DURING THE REHABILITATION OF THE GREEN RIVER HYDROELECTRIC BUILDING

2021-053 Councillor Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Read Jones Christoffersen Ltd., regarding the engineering services for the rehabilitation of the Green River hydroelectric building.
Seconded by Councillor Charles Fournier
Carried

APPELS D'OFFRES – BORNES DE RECHARGE

2021-054 Conseiller Michel Serry propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Énergie Saint-Jean, concernant l'achat de cinq bornes de recharge pour véhicules électriques.
Appuyée de conseiller Camille Roy
Adopté

TENDER CALL – CHARGING STATIONS

2021-054 Councillor Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Saint John Energy, regarding the purchase of five charging stations for electric vehicles.
Seconded by Councillor Camille Roy
Carried

TRAVAUX PUBLICS

PUBLIC WORKS

APPEL D'OFFRES – RÉFECTION CONDUITE ÉGOUTS SANITAIRE PAR GAINAGE

2021-055 Conseiller Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Sani-Way Inc., concernant la réfection de conduites d'égouts sanitaires par gainage.
Appuyée de conseiller Eric Doiron
Adopté

TENDER CALL – SANITARY SEWER PIPES LINING

2021-055 Councillor Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Sani-Way Inc., regarding the Sanitary sewer pipes lining.
Seconded by Councillor Eric Doiron
Carried

APPEL D'OFFRES – APPLICATION DE PEINTURE POUR LIGNES ET SYMBOLES DE RUES

2021-056 Conseiller Charles Fournier propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et MR Line Painter, concernant l'application de peinture pour lignes et symboles de rues.
Appuyée de conseiller Michel Serry
Adopté

TENDER CALL – PAINT APPLICATION FOR STREET LINE AND SYMBOLS

2021-056 Councillor Charles Fournier moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and MR Line Painter, regarding the paint application for street line and symbols.
Seconded by Councillor Michel Serry
Carried

**APPEL D'OFFRES – CONSTRUCTION DE ROUTES
(RUE PRINCIPALE ET RUE COUTURIER)**

2021-057 Conseiller Camille Roy propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Conrad Lavoie et Fils Ltée, concernant la construction de routes dans la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de conseiller Eric Doiron
Adopté

**TENDER CALL – ROADWAY CONSTRUCTION
(PRINCIPALE STREET AND COUTURIER STREET)**

2021-057 Councillor Camille Roy moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Conrad Lavoie et Fils Ltd, regarding the roadway construction of Principale Street and Couturier Street.
Seconded by Councillor Eric Doiron
Carried

APPEL D'OFFRES – RÉNOVATION DE L'HÔTEL DE VILLE

2021-058 Conseillère Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et R.P.B. Construction Ltd, concernant les rénovations à effectuer à l'Hôtel de Ville.
Appuyée de conseiller Charles Fournier
Adopté

TENDER CALL – CITY HALL RENOVATION

2021-058 Councillor Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and R.P.B. Construction Ltd, regarding the City Hall renovations.
Seconded by Councillor Charles Fournier
Carried

ADMINISTRATION

ANNULATION DE LA RÉUNION PUBLIQUE ORDINAIRE DE MAI

2021-059 Conseiller Gérald Morneau propose que la réunion ordinaire publique du mardi 18 mai 2021 soit annulée.
Appuyée de conseiller Michel Serry
Adopté

ADMINISTRATION

CANCELLATION OF THE REGULAR PUBLIC MEETING IN MAY

2021-059 Councillor Gérald Morneau moves that the regular public meeting of Tuesday, May 18, 2021, be cancelled.
Seconded by Councillor Michel Serry
Carried

M. le Maire lève l'embargo sur deux communiqués.

Mr. Mayor lifts the embargo on two press releases.

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion ordinaire publique
 - Suite à l'assermentation du nouveau conseil municipal
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mars 2021
- Le mois de mai est le mois de la sensibilisation au mélanome et au cancer de la peau

GENERAL INFORMATION

- Next regular public meeting
 - Following the swearing in of the new Municipal Council
- Council members' expenses – March 2021
- May is Melanoma and Skin Cancer Awareness Month

PÉRIODE DE QUESTIONS

Si les citoyens ont des questions, ils sont invités à téléphoner au 739-2115 ou à envoyer un courriel à communication@edmundston.ca.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par conseiller Charles Fournier à 19 h 56.

QUESTION PERIOD

The citizens who have questions are invited to call 739-2115 or send an email to communication@edmundston.ca.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Councillor Charles Fournier at 7:56 p.m.



Eric Marquis
Maire suppléant / Deputy Mayor



Marc Michaud
Greffier municipal / City Clerk

